

FABULE

Text și ilustrații de
ARNOLD LOBEL

Traducere din limba engleză de
FLORIN BICAN





CUPRINS

CROCODILUL DIN DORMITOR	8
RAȚELE ȘI VULPOIUL	11
REGELE LEU ȘI GÂNDĂCELUL	13
HOMARUL ȘI CRABUL	14
GĂINA ȘI POMUL CU MERE	17
UMBRELA BABUINULUI	18
BROAȘTELE ȘI CAPĂTUL CURCUBEULUI	20
URSUL ȘI CIOARA	22
PISICA ȘI VEDENIILE SALE	25
STRUȚUL ÎNDRĂGOSTIT	27
CĂMILA DANSEAZĂ	28
CĂINELE BĂTRÂN ȘI SĂRAC	31
DOAMNA RINOCER ȘI ROCHIA EI CEA NOUĂ	32
CANGURUL CEL NEASTĂMPĂRAT	34
PURCELUȘUL LA MAGAZINUL DE DULCIURI	37
ELEFANTUL ȘI FIUL LUI	38
PELICANUL ȘI COCORUL	41
COCOȘUL CEL TÂNĂR	43
HIPOPOTAMUL LA RESTAURANT	44
ȘORICELUL PE MALUL MĂRII	46

CROCODILUL DIN DORMITOR

Un Crocodil a început să fie tot mai atras de tapetul din dormitorul lui. Ore întregi rămânea cu ochii la el.

— Uită-te numai la toate florile și frunzele înșirate aici atât de frumos și de ordonat, spunea Crocodilul. Parcă-s soldați. Nici măcar una nu iese din rând.

— Dragul meu, i-a spus Crocodilului soția sa, îți petreci prea mult timp în pat. Hai în grădină, unde-i aer curat, iar soarele cald strălucește.

— Fie, a răspuns Crocodilul. Dacă insiști, uite, o să ies și eu câteva minute.

Și-a pus o pereche de ochelari de soare ca să nu-l orbească lumina și a ieșit în grădină.

Doamna Crocodil era tare mândră de grădina ei.

— Uită-te numai la toate nalbele și crăițele, a spus ea. Miroase trandafirii și lăcrămioarele.

— Vai de mine! a strigat Crocodilul. Florile și frunzele din grădina asta cresc într-o învălmășeală cumplită! Sunt împrăștiate peste tot! Sunt încălcite și dezordonate!

Crocodilul s-a repezit înapoi în dormitor, grozav de agitat. Dar vederea tapetului l-a liniștit de îndată.

— Ah, a spus Crocodilul, grădina asta e mult mai frumoasă. În ea mă simt în deplină siguranță și sunt atât de fericit!

De-atunci, Crocodilul nu s-a mai dat jos din pat decât arareori. Stătea tolănit și zâmbea la pereți. A căpătat o nuanță de verde palidă și bolnăvicioasă.

Fără îndoială, prea multă ordine nu face bine.





RATELE ȘI VULPOIUL

Două Rațe surori lipăiau pe drum către iaz să-și facă baia de dimineață, ca de obicei.

— Drumul ăsta nu-i rău, a spus prima soră, dar cred că, pentru variație, ar trebui să căutăm alt traseu. Sunt o mulțime de drumuri care duc la iaz.

— Nu, s-a opus a doua soră. Nu sunt de acord. N-am niciun chef să caut alt traseu. Pe drumul ăsta mă simt în siguranță. Sunt obișnuită cu el.

Într-o dimineață, Rațele s-au întâlnit cu un Vulpoi, cocoțat pe gardul de la marginea drumului.

— Bună dimineața, domnițelor, le-a salutat Vulpoiul. Mergeți la iaz, așa-i?

— Chiar așa, i-au răspuns cele două Rațe. În fiecare zi trecem pe-aici.

— Interesant, a comentat Vulpoiul, dezvelindu-și toți dinții într-un rânjet larg.

În ziua următoare, la răsăritul soarelui, prima soră a spus:

— Dacă mergem pe drumul obișnuit, cu siguranță vom da iar nas în nas cu Vulpoiul. Nu mi-a plăcut cum rânjea. A sosit ziua când trebuie să găsim alt drum.

— Da' prostuță mai ești, a măcăit a doua soră. Vulpoiul ne-a zâmbit. Părea un domn cât se poate de onorabil.

Cele două Rațe au pornit lipăind către iaz pe drumul obișnuit. Și iar au dat de Vulpoi, cocoțat pe gard. De data asta, avea un sac.

— Frumoasele mele domnițe, le-a întâmpinat Vulpoiul, vă așteptam. Mă bucur că nu m-ați dezamăgit.

A desfăcut sacul la gură și a sărit pe ele.

— Mac, mac, mac! țipau surorile și băteau cu putere din aripi.

Au zburat drept acasă și au tras zăvorul la ușă.

În dimineața următoare, cele două Rațe n-au mai ieșit din casă. Au rămas înăuntru, să se liniștească.

A doua zi, au căutat cu multă grijă un drum nou. L-au găsit și au ajuns în siguranță la iaz.

Uneori e cât se poate de sănătos să-ți schimbi obiceiurile.